



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話·八四一 八七七

一九九五年五月十九日(星期五)

目 錄	頁
中英關於香港過渡時期財政預算案編制及有關問題的第二次專家會議	1
中英土地委員會	1
一九九四/九五年度薪酬趨勢調查結果	1
白石第一營調遷行動	2
受託人條例附表修訂	3
政府如期推行康復服務	4
土地發展公司灣仔發展計劃圖出版	5
中國官員到港作法律研習訪問	7
報刊及通訊社規例獲修訂	7
地球之友致力保護郊野林木	8
九四年第四季涉及外發中國加工貿易統計	9
九五年三月份製造業手頭訂單價值	13
大欖涌雷達站招標	14
何文田兩道路重建工程	15
塑膠業技術經濟及市場調查研究完成	15
嶄新愛滋病宣傳運動月內展開	17
西貢建造更多公眾碼頭	18
藝展局團體組成指引答問會	19
入閘機系統招標	19
西貢敷設食水管	20
狗虱灣爆炸品倉庫接受投標資格預審	21
土地排水條例元朗地區施行	21
小磨刀擬敷設海底電纜	22
消防處維持極高專業水平獲讚揚	23
林煥光讚賞李陞小學培育人材服務社會	24
香港政府外匯基金票據投標結果	25
外匯基金運作	25

中英關於香港過渡時期財政預算案編制及有關問題的第二次專家會議

\*\*\*\*\*

中英聯合聯絡小組將於五月二十二至二十七日在香港舉行關於香港過渡時期財政預算案編制及有關問題的第二次專家會議。英方專家組組長是香港政府庫務司鄺其志先生。中方專家組組長是中英聯合聯絡小組中方代表陳佐洱先生。他們將由雙方的專家予以協助。

完

中英土地委員會

\*\*\*\*\*

一九九五年五月十九日，中英土地委員會舉行第三十次會議。雙方商定一九九五／九六年財政年度的批地計劃為一百三十二點九三公頃，其中商業、住宅和工業用地四十五點一一公頃；居者有其屋計劃、夾心階層房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、香港房屋協會發展和鄉村屋宇用地四十公頃；公用事業、教育、福利、宗教、康樂和其他用途用地十六點二三公頃；以及特殊需求用地三十一點五九公頃。

另外中英雙方並商定，另撥出五公頃土地作為補充批地計劃。

完

一九九四／九五年度薪酬趨勢調查結果

\*\*\*\*\*

薪酬趨勢調查委員會今日（星期五）召開會議，審議一九九四／九五年度薪酬趨勢調查的結果。會議由公務員薪俸及服務條件常委會委員趙世存以常委會委員身份出任主席。

薪酬趨勢調查由薪酬研究調查組負責進行，以研究六十九間公司內約十二萬名僱員在一九九四年四月二日至一九九五年四月一日期間的薪酬趨勢。是次調查沿用當局向來認可的方法，把涉及生活費用、薪酬市值一般變動、公司業績、勞績獎賞和級內遞增薪額的薪金調整，一併計算在內。

委員會已接納調查所得的結果。有關結果顯示，參與調查的公司給予僱員的平均加薪率如下：

- \* 月薪低於一萬一千三百一十五元的僱員：  
百分之十點六六
- \* 月薪在一萬一千三百一十五元至三萬四千六百九十元之間的僱員：  
百分之十一點三六
- \* 月薪在三萬四千六百九十一元至六萬九千零六十元之間的僱員：  
百分之十一點三八。

委員會發言人強調，這些數字是就私營機構的薪酬趨勢而進行調查所得的結果。至於公務員的薪金調整，則屬另一回事，而調整幅度須待政府諮詢各公務員評議會後，始行決定。

薪酬趨勢調查委員會的成員包括下述組織所派出的代表，即公務員薪俸及服務條件常務委員會、紀律人員薪俸及服務條件常務委員會、政府當局，以及高級公務員評議會、第一標準薪級公務員評議會、警察評議會和紀律部隊評議會的員方代表。

完

#### 白石第一營調遷行動

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期五）宣布，明日上午將會採取行動，把居住在白石羈留中心第一營的一千五百名越南非法入境者調遷往萬宜羈留中心。

他說：「是次行動是政府推行關閉羈留中心計劃的一部分。」

發言人解釋，居住在第一營的越南非法入境者已於五月十二日獲告知這次調遷計劃。當局要求他們自動提出願意遷離，並在其後的一個星期集中進行游說工作。

截至目前為止，只有一百九十七名越南非法入境者遷離第一營。

發言人說：「我們會繼續努力游說該批越南非法入境者和平地遷離。我們仍然希望他們大部分人會主動遷離。」

明日的調遷行動會在獨立的監察員和聯合國難民專員公署人員的觀察下進行。

完

#### 受託人條例附表修訂

\*\*\*\*\*

政府今日（星期五）在憲報刊登一項修訂，旨在修改受託人條例的第二附表指明受託人獲准進行的認可投資項目。

這項認可投資項目的修訂，是財經事務司在一九九三年六月委出的工作小組的工作成果。工作小組由副財經事務司出任主席，成員包括來自證券及期貨事務監察委員會、香港金融管理局、保險業監理處、公司註冊處及律政署的代表。

政府發言人說：「修訂的第二附表將取代原有的附表，包括六類投資：即公司證券、非公司債券、集體投資計劃、現金及貨幣市場投資、物業以及作對沖用途的衍生金融工具等。」

「公司證券限於『藍籌』股發行的股票或符合指定信貸評級的債券。」

他解釋說：「藍籌股公司必須在香港或認可的證券市場上市，並擁有不低於一百億港元或同等價值外幣的資本市值。」

他指出：「有關指定信貸評級分別為：長期金融工具的指定評級為穆迪氏A3或標準普爾A-；短期金融工具的指定評級為穆迪氏PRIME-1或標準普爾A-1等級。」

非公司債券類別包括於香港的非公司機構，或符合公司證券的指定國家／跨國信貸評級的海外國家的非公司機構或多邊機構所發行或保證的債券。非公司機構包括香港政府、香港外匯基金、由香港政府全資擁有的機構、海外政府、中央銀行或同等機構，以及多邊機構。

集體投資計劃包括證監會認可的所有單位信託和互惠基金。

物業只限於本港物業首次法定按揭，而這項目是從現有附表中保留下來的。

現金及貨幣市場投資包括由認可機構或豁免機構發出保證的金融市場票據，包括存款、存款證、匯票、本票及短期債務證券。

發言人又說：「工作小組強調，除作對沖用途外，並不建議將衍生工具本身包括為受託人投資項目。」

「衍生金融工具只限於作對沖用途，而且只局限在市場買賣，並須要根據專業意見及嚴格條件才可使用。」

第二附表於一九八四年曾作出修訂，沿用多年後有需要再作出修訂。

發言人說：「由於第二附表的若干項目已變得不適合、過時或無關，因以，有需要加以修訂，以配合在金融及資本市場的最新發展。」

他又說：「修訂項目表可以自動調節至符合最新情況，而毋須經常作出法例上的修訂，方法是加入有關會在其他法例下經常更新的有關工具的提述。」

是項修訂是一項公開諮詢工作的成果。當局曾在一九九四年六月向業內及有關政府組織及部門進行諮詢，接獲約二十份意見書。遞交意見書的機構及人士包括香港資本市場協會、香港投資基金公會、香港受託人公會、香港銀行公會、香港接受存款公司公會、香港大律師公會、香港律師會、香港會計師公會、香港保險業聯會、臨時機場管理局、香港地下鐵路公司、九廣鐵路公司、房屋委員會、庫務署署長及庫務司。

完

#### 政府如期推行康復服務

\*\*\*\*\*

香港仔康復中心的發展計劃經修訂後已能如期完成。

到一九九七年落成時，這個中心將為各類弱能人士提供一千四百個宿位。

衛生福利科發言人今日（星期五）在港督彭定康與五個主要的弱智人士家長組織十三名代表在港督府會面後說：「如果進展順利，政府將在一九九七年達到提供三千九百三十個宿位的目標。」

港督在一九九二年施政報告承諾會達致康復政策及服務綠皮書所述的主要目標：（1）為各類弱能人士額外提供三千九百三十個宿位，及（2）為弱能人士增設三千七百六十個日間名額，其中包括二千一百一十個庇護工場名額及一千六百五十個展能中心名額。

他說：「在年初，我們似乎不能在一九九七年或之前提供三千九百三十個宿位。但上周港督和有關官員開會後，現在情況很清楚，我們是會如期達到目標，甚至可能超逾這個目標。」

在日間服務方面，由於弱智人士的需要有所轉變，政府已審慎研究原先在一九九二年的施政報告中建議在一九九七年提供一千六百五十個展能中心名額的建議。

由非政府機構、香港社會服務聯會和有關部門代表組成的康復計劃方案檢討委員會亦已檢討了這方面的服務需求。

他說：「我們都同意展能中心名額的需求不及預期的大。」

「因此原定的一千六百五十個名額已減少二百四十二個，而節省下來的經費已調配作弱智人士的其他康復服務。」

「所以我們是靈活運用相同的資源以應付實際需要。」

談到底護工場，發言人指出，由社會福利署署長出任主席、為弱能人士研究就業機會的工作小組認為，應提供更多輔助就業名額而非不斷增加庇護工場的名額。

他說：「為回應這些轉變中的需求，政府將一九九七年的庇護工場目標名額，由原定的二千一百一十個增至二千一百六十個，而當中撥作輔助就業名額的數目會不斷增加，以應付不斷上升的需求。」

發言人補充說，港督強調個人在這面的承擔，保證不單止有關服務的數量需要改善，在質量方面亦然，而輪候時間亦會縮短。

他亦對弱能兒童家長所擔當的角色表示欣賞，並希望竭盡所能去減輕他們的負擔。

完

土地發展公司灣仔發展計劃圖出版

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）公布憲報刊登土地發展公司灣仔道／太原街發展計劃草圖及有關之土地用途圖表，顯示灣仔南部的一個擬議發展計劃。

該圖涵蓋的地區約零點八六公頃，位於交加街、太原街、皇后大道東和律敦治醫院之間。

計劃區內的建築物大多是一九六六年前建成的四至八層高住宅樓宇。由於區內有大量小販在路旁擺賣，導致交通擠塞和衛生情況惡劣。此外，區內缺乏政府和社區設施，而泊車位和街道以外上落貨地方又嚴重不足。

城市規劃委員會發言人說：「該發展計劃地區已指定作為『綜合發展區』，使土地發展公司可在該處進行綜合重建。」

發言人續說：「計劃圖提供了重建計劃區的規劃架構，以便重組現有的土地用途和街道模式，避免零碎地進行重建，盡用其發展潛力，方便提供『政府／團體／社區』設施，以及改善計劃區的環境和交通情況。」

「正如土地用途圖表所顯示，擬議重建計劃將包括發展商業和住宅樓宇，以及提供需求甚殷的社會福利設施。發展計劃更包括一個市政局新街市和拱廊乾貨市場。發展計劃亦會提供社會福利設施，包括日間託兒所及家務助理中心。」

為了有效地利用土地，一段石水渠街將會封閉和納入發展地盤的一部分。此外，灣仔道、太原街和皇后大道東將會擴闊以改善交通流量。除了沿皇后大道東關設一個巴士站外，發展計劃亦會提供足夠的泊車位和街道以外的上落貨設施。

土地發展公司須就計劃區內的發展提交總綱發展藍圖，供城市規劃委員會審批。

市民可於七月十九日前在下列地點查閱上述發展草圖：

- \* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓香港規劃處；及
- \* 香港灣仔柯布連道二號地下灣仔政務處。

任何受計劃圖則影響的人士可於七月十九日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述計劃草圖現於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

完

### 中國官員到港作法律研習訪問

\*\*\*\*\*

中國司法部部長辦公室副主任胡一丁，將於本月二十二至二十九日應港府邀請，率領七名官方代表訪港。訪問團成員包括司法部、最高人民法院、最高人民檢察院及國務院港澳辦公室官員。

到訪期間，他們將與律政署、警務處、廉政公署、懲教署、人民入境事務處、法律援助署及司法機構官員會面。

是次訪問是過去數年舉辦一連串定期相互的法律研習訪問的其中一項活動。訪問旨在為中國及香港官員提供機會定期交流，並在實務的層面上瞭解兩地的法律制度。

自法律研習訪問在一九八八年舉辦以來，香港已有四個代表團前往中國進行訪問，中國亦有兩個代表團到訪香港。

完

### 報刊及通訊社規例獲修訂

\*\*\*\*\*

一九九五年報刊註冊及發行（修訂）規例及一九九五年通訊社註冊（修訂）規例今日（星期五）在憲報刊登。

政務科發言人表示，是次修訂可令本地報刊註冊條例的附屬法例不再與人權法案條例有所抵觸。

他又說，這些修訂亦配合政府為確保現行法例沒有侵犯新聞自由和發表自由而進行的全面檢討。

根據目前報刊註冊及發行規例第三條及通訊社註冊規例第四條，註冊主任有絕對酌情權要求提供規例的附表內表格沒有指明的其他資料。

發言人說，政府認為表格所指定填報的資料，即名稱、地址及身份證或公司註冊號碼已經足夠作為本地報刊或通訊社註冊之用。

他又說，條文經修訂後，註冊主任可要求提供的資料只限於表格所指明的項目。

發言人亦指出，報刊註冊及發行規例第十四條將被廢除。該條文規定未經註冊主任同意，不得在報刊內或隨報刊派發任何文件（屬該報刊組合部分的文件除外）。

他說，政府認為這項條文與人權法案條例不一致，故將此項廢除。

上述各項修訂將於今年六月二十二日生效。

完

地球之友致力保護郊野林木

\*\*\*\*\*

地球之友今年積極參與漁農處在大嶼山郊野公園山坡上進行的一項為期五年的「助養林木計劃」。

在今年三月和四月，整備土地的工作已經展開，逾四千株樹苗已遍植於大嶼山郊野公園的山坡上。未來數月，參與植樹的人士須付出更多時間和勞力，進行第二階段的工作，包括清除樹苗四周的雜草、施肥，以及防止山火摧毀樹苗等。

港督夫人林穎彤今日（星期五）出席由地球之友舉辦的「為地球植樹」頒獎典禮時說：「不過，我深信數年後，每一位為這項計劃付出了心血的人士，都會喜見自己親手培植的樹苗茁壯成長，成為本港植林區的一部分。」

她又表示很高興看見參與這項植樹計劃的人士，有來自不同階層的市民，他們同心協力，為保護郊野這項有意義的工作，付出一分力。

她說：「這點顯示，大家都明白，我們每個人都有責任和能力，為環保作出積極貢獻。」

去年，全賴地球之友的努力，以及各政府部門和一群熱心人士的支持，大嶼山梅窩附近一些受到侵蝕的地方現已重新長滿植物。

完

## 九四年第四季涉及外發中國加工貿易統計

\*\*\*\*\*

根據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字，一九九四年第四季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十八是作外發加工用途，其中輸往中國的港產貨品的百分比是六十八，輸往中國的轉口貨品的百分比則為四十五。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十一與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十三是曾在中國加工製造。

一九九三年第四季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十九是作外發加工用途，其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十七，輸往中國的轉口貨品的百分比則為四十三。由中國進口貨品中有百分之七十六是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十是曾在中國加工製造。

一九九四年輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十八是作外發加工用途，其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十一，輸往中國的轉口貨品的百分比則為四十三。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十六與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中有百分之八十二是曾在中國加工製造。

一九九三年輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十八是作外發加工用途，而輸往中國的港產貨品的百分比是七十四，輸往中國的轉口貨品的百分比則是四十二

。由中國進口貨品中有百分之七十四是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十一是曾在中國加工製造。

爲了進一步認識本港工商機構在中國進行外發加工的性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始進行一項抽樣統計調查，分辨輸往中國的出口貨品中那些是作外發加工用途。這項統計調查在一九八九年第一季起擴大至分辨由中國進口貨品中那些是與外發中國加工有關。在一九九一年第一季開始，這項統計調查更擴大至包括原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品。

一九九四年第四季及全年的統計調查現已完成。

以貨值計算，一九九四年第四季輸往中國的整體出口貨品中有四百九十三億九千五百萬元是作外發加工用途，較一九九三年第四季上升百分之十三。而輸往中國的港產貨品中作外發加工用途的有一百零五億九千三百萬元，下跌百分之十

一，而轉口貨品中作外發加工用途的則有三百八十八億零一百萬元，上升百分之二十三。

同期比較，由中國進口貨品中有九百二十三億零三百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之十一。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，一千一百七十三億一千二百萬元是曾在中國加工製造，上升百分之十八。

一九九四年，輸往中國的整體出口貨品中有一千八百一十一億七千九百萬元是作外發加工用途，較一九九三年上升百分之十三，而輸往中國的港產貨品中作外發加工用途的有四百一十九億五千九百萬元，下跌百分之七，而輸往中國的轉口貨品中作外發加工用途的有一千三百九十二億二千一百萬元，上升百分之二十一。

同期比較，由中國進口貨品中有三千五百四十九億一千二百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之二十。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有四千二百二十五億四千四百萬元是曾在中國加工製造，上升百分之十六。

在這項統計調查中，輸往中國作外發加工用途的出口貨品是指那些由香港或經香港輸往中國加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再輸返香港。

由中國進口與外發中國加工有關的貨品是指那些加工後的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工。原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品是指那些轉口貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工，而加工後的貨品再運回本港。

在使用統計數字時，須留意由中國進口與外發中國加工有關的貨品，以及原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的貨值和所佔比率，是指整件涉及外發中國加工貨品的貨值，而非單指外發中國加工的增加價值。

這項統計調查的所需資料，是由從事中港貿易（包括輸往中國港產貨品和轉口貨品及由中國進口貨品）的機構所遞交的報關單以及從原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的報關單抽取樣本，然後向有關機構進行訪問而收集的。

統計處發言人解釋，在國際認可的記錄貿易流程系統下，所有進出邊界的貨品（轉運及過境貨物除外），無論是為加工與否，都應記錄為對外貿易。因此涉及外發中國加工的進出口貨品皆正確地列入經常的貿易統計。而這項統計調查的

結果則有助於對中港貿易的性質進行更精確的分析。在這方面，統計調查的結果可視作經常貿易統計的有用補充資料。

這項統計調查更詳細的結果刊於一九九五年三月版的「香港對外貿易」。該報告將於五月底在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本一百二十二元。

查詢有關是項統計調查結果，請與政府統計處貿易統計調查及研究組聯絡，電話：二五八二 五〇三七。

(下頁續附表)

一九九四年第四季及全年的估計數字與一九九三年同期比較之變動概列如下。

涉及外發中國加工貿易的估計貨值和比率  
一九九四年第四季及全年

	一九九四年 第四季 (百萬元計)	與一九九三年 第四季之變動 百分率 (百分率)	一九九四年 (百萬元計)	與一九九三年 之變動百分率 (百分率)
<u>貿易的總貨值</u> *				
輸往中國的整體出口貨品	101,980	+14.6	380,160	+13.7
輸往中國的港產貨品	15,577	+ 0.5	59,774	- 3.7
輸往中國的轉口貨品	86,403	+17.6	321,386	+17.6
由中國進口貨品	129,403	+18.6	467,831	+17.0
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	140,534	+13.7	515,537	+14.2
<u>涉及外發中國加工的貿易估計貨值</u>				
輸往中國的整體出口貨品	49,395	+13.4	181,179	+13.1
輸往中國的港產貨品	10,593	-11.0	41,959	- 7.0
輸往中國的轉口貨品	38,801	+22.5	139,221	+21.0
由中國進口貨品	92,303	+10.6	354,912	+20.2
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	117,312	+18.0	422,544	+15.9
	一九九四年 第四季 (百分率)	一九九三年 第四季 (百分率)	一九九四年 (百分率)	一九九三年 (百分率)
<u>涉及外發中國加工的貿易估計比率</u>				
輸往中國的整體出口貨品	48.4	49.0	47.7	47.9
輸往中國的港產貨品	68.0	76.8	71.4	74.0
輸往中國的轉口貨品	44.9	43.1	43.3	42.1
由中國進口貨品	71.3	76.5	75.9	73.8
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	83.5	80.4	82.0	80.8

\* 貨值不包括無須按貨品分類的貨品及交易

### 九五年三月份製造業手頭訂單價值

\*\*\*\*\*

據政府統計處今日（星期五）發表的統計調查臨時結果顯示，九五年三月份與去年同期比較，供本地製造業生產的手頭訂單價值上升百分之七。

九五年三月份與九四年三月份比較，電子製品業的未完成手頭訂單價值顯著上升百分之三十三。電機製品業和衣著業的訂單價值亦分別上升百分之七和百分之五。印刷及出版業的訂單價值則變動不大。

另一方面，金屬製品業和紡織業的訂單價值則分別顯著下降百分之二十四和百分之二十。塑膠製品業的訂單價值亦下降百分之二。

與九五年二月份比較，九五年三月份製造業的手頭訂單價值上升百分之九；但要注意這比較可能受季節性因素影響。

是項手頭訂單按月統計調查的樣本包括約三百間僱員人數為五十人或以上的商號。

供本地製造業生產的手頭訂單，是指製造業廠商在較早時期已接獲以供本地生產的訂單，而在統計月底尚未完成或仍未投入生產的部份。關於並不從事製造生產活動的貿易商，若接獲訂單後交予製造業廠商在本地生產，該類訂單會包括在統計內；但假如訂單是交予廠商在中國或香港以外其他地方生產，則不會包括在此項數列內。

政府統計處發言人指出，在分析上述製造業的手頭訂單數據時，應盡量避免以個別月份的變動為基礎；反之一段較長時期的數列的趨勢更能反映出該等行業的變化。

一九九五年三月份的統計調查報告現已在金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本售價六元。

如有任何查詢，請致電政府統計處工業生產統計組，電話：二八〇五 六四四一。

各製造業的手頭訂單與去年同期比較的增減百分率，詳列如下：

## 手頭訂單價值增減百分率

	九五年二月與 九四年二月比較	九五年三月與 九四年三月比較
	(修訂數字)	(臨時數字)
統計調查包括的所有行業	+ 7	+ 7
衣著	+ 5	+ 5
紡織	- 1 6	- 2 0
電子製品	+ 3 3	+ 3 3
電機製品	+ 3	+ 7
金屬製品	- 3 5	- 2 4
塑膠製品	+ 1 2	- 2
印刷及出版	+ 7	*

\* 增減百分率少於零點五

完

## 大欖涌雷達站招標

\*\*\*\*\*

建築署現招標承投大欖涌水警基地機場多普勒天氣雷達站建築工程。

合約工程範圍包括地盤平整工程、建造一座一層高的氣象大樓、樓頂加建一個鋼製雷達塔、渠務以及樓宇外部工程。

上述工程預計於本年七月展開，並於一九九六年四月完竣。雷達站將為赤鱸角新機場提供服務。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截止投標日期為一九九五年六月十六日星期五中午十二時正。

完

### 何文田兩道路重建工程

\*\*\*\*\*

路政署現正招標承投佛光街及培正道的重建工程。

工程範圍包括重建及擴闊部分佛光街、培正道和接近佛光街口的一段常盛街，以及進行有關的渠務及環境美化工程。

工程預計於今年八月展開，並於明年十一月完成。

招標公告於今日（星期五）出版的憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍灣臨樂街十九號南豐商業中心十三樓一三二一室路政署助理署長（九龍區）索取，查詢可致電：二七零七 七四三八。

投標表格必須註明標投項目及「中央投標委員會主席收」。投標書須於六月九日中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

路政署九龍區辦事處已設計此項工程，並會監督施工。

完

### 塑膠業技術經濟及市場調查研究完成

\*\*\*\*\*

爲了配合塑膠業廠家面對未來的挑戰，工業署就工業及科技發展局轄下塑膠業委員會所提出的意見，於去年二月底委託香港生產力促進局聯同海外顧問公司，進行一項塑膠業技術經濟及市場調查研究報告。

研究已於去年十一月完成，而顧問所提交的報告書經兩次審閱及修改後，亦已於今年五月初被塑膠業委員會所接納。

工業署署長俞宗怡今日（星期五）在以該研究報告爲題的研討會上致辭時表示，是項調查研究評估並分析香港塑膠業的實力及弱點，從而探討其所面對的機會與威脅，並提出有關建議，以協助本地塑膠業提高競爭力及促進其發展。

俞宗怡說：「塑膠業委員會在未來的數月內，會詳細研究報告書的建議及審核其可行性，向政府及有關機構及團體，提供行動方案，以發展本地塑膠業。」

她又說，除了由顧問在今日的研討會介紹報告書的內容及種種建議，塑膠業委員會及政府亦希望透過當中的討論，諮詢業內人士對報告書內容的意見，作為對日後釐定及落實報告書的建議時，提供參考。

在政府為製造業提供支援方面，俞宗怡表示，為確保本地塑膠業在邁向高增值及高品質產品的同時，得到所需的支援，政府計劃在一九九四至九七年間耗資近十億元，支援對本港工業和科技發展有利的計劃。

她說：「當中近一千四百萬元已撥予發展有關塑膠業技術的項目，包括資助香港塑膠科技中心設立一個機械展示中心，研究塑膠擠壓技術及塑膠回收料增強技術等。」

「此外，工業署屬下的產品標準資料組和標準及校正實驗所、香港生產力促進局以及香港塑膠科技中心亦提供了形形式式的專業服務，幫助廠商提高技術水平及生產力。」

談到塑膠業對香港工業的貢獻，俞宗怡說：「近年來，由於塑膠被廣泛應用於製造零件、外殼及包裝等，塑膠業本身不單是本港出口製造業重要的一環，更成為本地聯繫工業不可或缺的一部分，支援了本港多個主要的出口行業，並刺激對各服務行業的需求。」

「根據報告書的經濟統計數字計算顯示，塑膠業去年出口總額應達九十億元，佔全港產品出口總值百分之四，足以顯示這個行業對提高香港的經濟及生活水準，作出重大貢獻。」

對於塑膠業的前景，俞宗怡表示，該行業必須作多元化發展，引入相應的技術，生產更高增值及品質的產品。

工業及科技發展局轄下塑膠業委員會主席林健鋒出席同一場合時表示，調查研究報告歷時八個月，在本港及海外進行資料搜集、調查、研究及分析。研究報告顯示了香港塑膠業多方面的優點。

這些優點包括優良的注塑及塑膠加工能力、高質素的模具製造、完善商業基礎設施的支援、與珠江三角洲的緊密連繫、靈活處理各類訂單及迅速回應市場變化的能力。

在解決塑膠業面對的種種問題上，林健鋒說顧問公司提出了一系列客觀的建議。

這些建議包括加強業內運作效率、提高產品質素、配合政府的資助與各支援機構所提供的專業服務、提升本地的技術水平、多元化發展及開拓海外市場、開發高增值及高檔次的產品等等，以鞏固本港塑膠業的競爭能力。

完

#### 嶄新愛滋病宣傳運動月內展開

\*\*\*\*\*

一項呼籲市民關懷及諒解愛滋病患者的大型愛滋病宣傳運動，將會在未來數月內展開，籲請市民採取正確的態度預防愛滋病。

愛滋病教育及宣傳委員會主席徐尉玲今日（星期五）在記者會上公布本年度愛滋病宣傳運動的詳情。

徐尉玲指出，過去十年，全球患上愛滋病的人數不斷增加，由八五年所申報的二十八萬宗，上升至去年的超過一百萬宗。

至於本港方面，截至去年底，共有三千人受到愛滋病毒感染，其中二百五十人發病，成為愛滋病人。

據研究顯示，到了二〇〇〇年，本港的愛滋病患者總數，將會增加到八千至一萬二千人。未來數年，每年的愛滋病個案會有一百五十至三百宗。

徐尉玲表示，對付愛滋病的最有效方法是教育及預防，所以本年度預防愛滋病運動的其中一項主要目標，是繼續教育和推廣安全性行爲的重要，同時呼籲市民不要濫交，學會保障自己和性伴侶以至家人，減少傳染愛滋病的機會。

委員會亦希望透過今次教育活動，讓社會人士認識愛滋病的影響，消除對愛滋病帶菌者及病患者的歧見，鼓勵更多人以開明的態度，去接納及支持愛滋病患者，而不是孤立他們。

爲了達致這些目標，委員會特別制定了一套嶄新的宣傳策略，透過不同層面及活動，將教育的信息，廣大深遠地帶到社會不同的階層。

徐尉玲指出，這些活動包括製作一輯全新電視宣傳短片，由本港一名愛滋病患者丁丁，現身說法，真摯地談論他身患愛滋病的感受、他與家人和朋友的關係，以及他忠告公眾應如何預防愛滋病。

徐尉玲讚揚 J J 以勇敢及開放的態度面對公眾，告訴他們每個人都有可能患上愛滋病，但只要採取預防措施，是可以避免染上這個疾病的。

這套電視宣傳短片的真人真事處理手法，首次在本港愛滋病教育活動中所採用。J J 以極大的勇氣及尊嚴，顯露出愛滋病患者真實人性的一面。

委員會亦設計了一個全新宣傳運動標誌，以心形圖案和國際間象徵關懷愛滋病人的絲帶作組合，象徵對愛滋病患者的關懷和接納。

同時委員會亦運用不同的宣傳媒介與途徑，使市民在不同場合均可以獲得關心愛滋病的信息。

例如在本年七月開始，在地鐵儲值票的背面會刊登關懷愛滋病患者的廣告、安排參加不同的展覽會、宣傳有關預防愛滋病的正確途徑，以及製作別出心裁的宣傳紀念品，在不同場合派發，傳播安全性行爲及認識愛滋病的基本知識。

此外，委員會又會在今年十二月舉辦大型圖片展覽，展示愛滋病對本港社會及整個世界所造成的重大影響。這項展覽是紀念本港發現首宗愛滋病個案十周年的一項主要活動。

徐尉玲表示，委員會將繼續利用各種宣傳媒介，例如電視、電台、報章、雜誌、海報及巴士車身廣告等，以配合今次的教育運動。

完

#### 西貢建造更多公眾碼頭

\*\*\*\*\*

政府計劃在西貢建造三個公眾碼頭。該批碼頭分別位於西貢沙橋、大頭洲及東龍洲，目的是提供更佳靠泊及登岸設施，供當地村民及公眾人士使用。

工程將在沙橋的糧船灣海、大頭洲的糧船灣海及東龍洲的前濱及海床的範圍內進行。

建造三個碼頭的工程將在一九九六年年中展開，約於兩年內完成。

受工程影響範圍的公告今日（星期五）在政府憲報刊登。

該公告及有關圖則已張貼在地盤附近的告示板。

市民可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處，及新界西貢親民街三十四號西貢政府合署地下西貢政務處查閱。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

任何人如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，可在本年七月十九日或該日前，向地政總署署長遞交反對書。

完

#### 藝展局團體組成指引答問會

\*\*\*\*\*

藝術界人士如欲對文康廣播科於五月八日發出的香港藝術發展局組成具代表性藝術團體及具提名人有關指引有更多的了解，可出席下星期二（五月二十三日）舉行的答問會。

署理副文康廣播司白迪新和署理首席助理文康廣播司譚志源將出席回答問題。

香港藝術發展局將於今年六月一日成立為法定機構。該局第二屆成員任期由明年一月一日起生效。屆時當局打算將以下九個藝術範疇的代表包括在內，即文學藝術、音樂、舞蹈、戲劇、視覺藝術、電影藝術、藝術行政、藝術教育和藝術評論。

答問會下午四時在灣仔告士打道五號稅務大樓四十一字樓文康廣播科會議室舉行。

由於場地只可容納約三十人，有意出席的人士須致電程傑雄留座，電話二五九四五六二五。每個團體最多只可預留兩個座位。

完

#### 入閘機系統招標

\*\*\*\*\*

機電工程署現正招標承投為市政局兩個嬉水池場館供應及安裝兩個以貨幣操作的入閘機系統。

該兩個只接受指定作入場費用的輔幣及鈔票的系統，將分別安裝於佐敦谷嬉水池場館和斧山道嬉水池場館。

每一個系統基本上包括七個電子控制入閘機、一個發光半導體式電子屏幕、一部電腦連打印機，一部電源供應不會中斷的裝置及其他輔助裝置。

有關招標公告已於今日（星期五）出版的憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向銅鑼灣加路連山道九十八號八一室機電工程署合約組索取。

投標表格必須於六月十六日中午十二時前放入金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓電梯門廊的「工務投標箱」內。

完

#### 西貢敷設食水管

\*\*\*\*\*

水務署現招標沿西貢公路、普通道及大網仔路敷設長約二點六公里、直徑由三百至四百毫米不等的球墨鑄鐵食水管。

該項工程是當局為改善將軍澳腹地供水系統，以配合未來的食水需求而展開的工務計劃之部分工程。

有關工程預期於七月動工，大約可於十四個月內完竣。

投標表格及有關細則，可向香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取。

截標日期為六月九日正午十二時。

完

### 狗虱灣爆炸品倉庫接受投標資格預審

\*\*\*\*\*

土木工程署現邀請認可承建商申請投標資格預審，以承投大嶼山狗虱灣爆炸品倉庫的建築及機電工程。

合約工程包括建造十九座單層樓宇、區內道路、排水管、圍欄及進行景觀美化，為樓宇、隧道及岩洞安裝屋宇設備及進行機電工程。另外，合約將為爆炸品倉庫提供保安系統。

工程預計於一九九六年二月展開，約需十四個月完成。

認可公共工程承建商第 I 名冊上獲准承造建築工程的丙類承建商（經確認者）或認可公共工程承建商第 II 名冊上獲准承造建築工程的承建商（經確認者），可向香港銅鑼灣恩平道二十八號嘉蘭中心七樓 TBV Consult 索取投標資格預審文件。

填妥的投標資格預審申請書，須於六月九日（星期五）中午十二時前交回，並預計於本年九月向在本次預審中獲選列入預審合格名單內的承建商招標。

TBV Consult 已為土木工程署轄下的土木工程處海港工程部設計有關工程，並會負責監督施工。

完

### 土地排水條例元朗地區施行

\*\*\*\*\*

排水事務監督（即渠務署署長）已為本港最大的排水盆地制訂了一份監管區草圖。

該草圖所劃定的元朗、錦田及牛潭尾排水盆地排水監管區，主要範圍包括十八鄉、屏山、錦繡花園、牛潭尾、南生圍、八鄉、錦田及元朗市。

排水監管區面積大約為九十平方米。

排水監管區草圖亦顯示排水監管區內約四十四公里被排水事務監督指定為「主要水道」的水道。

有關排水監管區草圖的公告已於今日（星期五）出版的憲報刊登。

渠務署發言人表示，由憲報首次刊登公告起，排水事務監督獲授權進入私人土地、在主要水道內施行排水工程及管制於主要水道內架設的構築物。

他解釋：「此等措施旨在減低水浸對排水監管區的威脅。」

排水監管區草圖可於下列地點查閱：

- \* 香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十三樓渠務署總部；
- \* 九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓渠務署土地排水部；
- \* 新界元朗青山公路二六九號元朗政務處大樓元朗政務處；
- \* 香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署二十八樓土地註冊處；及
- \* 新界元朗橋樂坊二號元朗政府合署七樓元朗新界土地註冊處。

任何人士因排水監管區草圖而受到影響，可於憲報首次刊登該公告日期起計六十日內，就該草圖向排水事務監督提交書面反對。反對書必須清楚說明反對的性質和原因，以及如果願意在草圖修改後撤銷反對，則說明有何修改建議。

同時，根據土地排水條例規定而列出上訴或申請同意的程序的土地排水（上訴）規例及土地排水（同意及批准）規例亦於今日出版的政府憲報刊登。

完

#### 小磨刀擬敷設海底電纜

\*\*\*\*\*

中華電力有限公司擬敷設一條海底電纜，為位於小磨刀的民航處雷達站提供長期電力。

工程將在深水角至小磨刀約二十六公頃的前濱及海床的範圍內進行。

工程將分兩期進行。第一期將於兩邊的著陸點進行普通挖掘工程，而第二期工程則涉及由深水角至小磨刀敷設海底電纜。

工程將於一九九五年十一月展開，並約於一九九六年一月底完成。

受工程影響範圍的公告今日（星期五）在憲報刊登。

該公告及有關圖則已張貼在地盤附近的告示板。

市民可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處、屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處及荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵多層停車場大廈一樓荃灣政務處查閱。

美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

任何人如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，可在本年七月十九日或該日前，向地政總署署長遞交反對書。

完

消防處維持極高專業水平獲讚揚

\*\*\*\*\*

副保安司莫禮士今日（星期五）讚揚消防處一直維持極高的專業水平，在國際間享有盛譽，引來世界各地的欽羨。

他指出，消防處所享的美譽是由其屬員以盡忠職守的精神及專業服務的態度贏取得來的。

莫禮士在八鄉舉行的消防處第一零九屆結業會操上表示，會操各學員英風凜凜、步履齊整，學員及他們的教官同樣值得讚許。

他說：「你們剛剛完成基本訓練，很快就會加入這支全球數一數二的消防部隊。作為消防人員，你們在服務香港市民時將會面臨許多艱苦的挑戰，不但要面對各種危險，還需要作出很大的承擔，拿出很大的毅力及勇氣。」

莫禮士得悉訓練期間學員學會使用多種拯救生命及撲滅火災的裝備。

他說：「大家接受過往多個星期的訓練，目的就是為各位即將執行的工作做好準備。」

他補充說：「另一方面，嚴守紀律及合作團結亦同樣重要：專業消防部隊絕對不能欠缺這種合作精神，你們既然成爲這個合作無間的團體的一分子，就有責任貢獻出自己的力量。」

他說：「各位即將加入這個精英部隊與資深而且經驗豐富的同事一起工作，在他們的帶領下，我深信各位一定會以英勇堅毅的精神執行職務，保持香港消防處高度專業的水準以及崇高的聲望。」

完

林煥光讚賞李陞小學培育人材服務社會

\*\*\*\*\*

教育署署長林煥光今日（星期五）出席李陞小學四十周年紀念聚餐時表示，該官立小學培育不少人材，服務社會。

林煥光說，四十年來不少在李陞小學就讀的學生已進入社會工作，成爲各行各業的中流砥柱，如警務處處長許淇安、經濟司蕭炯柱、環保署助理署長趙德麟，此外大學講師、醫生、律師、校長等不計其數，他們爲本港的繁榮作出貢獻。

林煥光更借用李陞小學四十周年校慶春聯「四十載辛勞今日春報枝頭喜見滿門桃李，二千日哺育當年巢中乳燕欣能風際翔陞」，向各位校長和老師致意。

李陞小學的員工和學生家長爲了慶祝四十周年校慶，舉行了一連串的活動，包括了新春布置、四十周年春聯、開放日及今日晚上的聚餐等。

林煥光最感到欣慰的是一連串忙碌的工作，不盡是由校內員工進行，家長和校友等亦有自動及積極地參與，標誌着他們對學校的熱愛和歸屬感，亦是李陞小學成功的地方。

完

香港政府外匯基金票據投標結果  
 \*\*\*\*\*

投標日期：一九九五年五月十九日

可供投標票據：地下鐵路公司債券

發行號碼：M五〇一

申請額：一九三〇 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

接納的平均價（息率）：一〇〇點三〇（百分之七點九八）

接納的最低價（息率）：一〇〇點二一（百分之八點〇〇）

分配比例：約百分之十

平均投標價（息率）：一〇〇點〇〇（百分之八點〇六）

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況  
 \*\*\*\*\*

九五年五月十九日

	百萬元計
開市戶口結餘	一三零七
收市戶口結餘	二四八五
改變原因：	
貨幣市場活動	增一一九五
流動資金調節機制今日運作	減一七
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增一一九三

上午十時	增一一九三
上午十一時	增一一九五
正午十二時	增一一九五
下午三時	增一一九五
下午四時	增一一九五

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 119.3 \* +0.0 \* 19.5.95

### 香港政府外匯基金票據

#### 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點七八厘
一個月屆滿	五點七六厘
三個月屆滿	五點八零厘
六個月屆滿	五點九零厘
十二個月屆滿	六點零七厘

#### 外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十八個月	二六一一	六點九零厘	一零一點一零	六點二一厘
二十四個月	二七零五	七點四零厘	一零零點一八	六點四零厘
二十九個月	三七二零	七點二五厘	一零一點六八	六點六零厘
三十五個月	三八零四	六點九零厘	一零零點五三	六點八一厘
五十八個月	五零零三	七點七五厘	一零二點二四	七點三二厘

#### 總成交額

一百二十九億一千一百萬元

完